



Contents:

Page 2

Page 3 – 7

Page 8

Page 9

Page 10

Editor's Note

Volunteer Stories

Photo Page

Holidays and Social Calendar

Practical Information

EDITOR'S NOTE

For the month of September things are about to get festive. Besides the arrival of 18 new volunteers to Shanghai to celebrate, we have a couple of national festivals to look forward to.

Firstly, for those of you who are currently enjoying one of our various teaching projects here, September the 10th will in fact be National Teacher's day. We all love teachers (perhaps more so after we have left school) but that's multiplied in a culture which has its roots in Confucian values. These values are why, in theory, you should find that your students are a bit less disruptive and less questioning than you might find in the Western schooling environment. On this date it's very possible that your students will bring you well wishes or even a gift or two.

For those of you, who aren't teaching, don't get down as there's another cause to celebrate. That's right, the mid-autumn festival falls on the 19th September and it's time to get eating those moon cakes. The day of mid-autumn festival is basically the point when the moon is at its fullest and roundest. The Chinese people celebrate this as part of the lunar calendar and it has generally become a time to be with family for a dinner and to eat what they call moon cakes; a pork pie shaped pastry with lotus seed paste. (Nowadays you can find a wide variety of flavors, such as red bean paste, nuts, salted egg yolk, green tea or even ice cream!)

Don't be surprised if a Chinese friend or colleague should buy you one of these cakes at some point during this period and indeed there's no need to be shy of giving a few out yourself. It's a great way to initiate new friendships and break into an instant conversation piece about how what the festival is and how it works.

We are going to share two wonderful volunteer stories in this issue: the first one is from Ryosuke Hata, a Japanese volunteer, recounts his experience at his Business Project; and Filippo Mazzera - a Italian volunteer who participated in Law Project in Shanghai.

We hope their experiences will provide you with a bit of the variety of projects available here in China, and we sincerely hope these stories will encourage people to join us here too! Meanwhile, if you are interested in what's going on here, you can always check out our Facebook Group, 'Projects Abroad Shanghai, China - The Official Group' or 'Projects Abroad Chengdu, China - Official Group' for more photos or stories; or email any queries and comments to china@projects-abroad.org

If you would love to share your story and experience in China, you can also get in touch with me at suzieli@projects-abroad.org

Hope you have a great month and enjoy your time in China!

Suzie Li
Information Manager

VOLUNTEER STORY

Ryosuke Hata – Business Project volunteer



Ryosuke Hata (middle)

私は現在、上海にある子供向けヘアサロンで働いています。今年5月にオープンしたばかりの欧米資本のお店で、大人向けのヘアサロンとは違い、子供が飽きずに、楽しんで施術を受けられるようにさまざまな工夫が凝らされています。また、子供向けのネイルサービスも提供しており、おもちゃやヘアケア用品、日用品なども置いてあります。このお店での私の役割は、上海在住の日本人向けのマーケティング業務です。現在、上海に住んでいる日本人の数は短期滞在者も含めると10万人を超えとも言われており、非常に魅力的な市場となっています。しかし、スタートアップ企業ということもあり、私が7月半ばにお店に行ったときには日本人向けのマーケティングはほとんどなされていませんでした。そこで、上海にある日系学校、託児所などへのビラ設置、ホームページやビラの和訳、日本人向け広告媒体の調査・広告依頼の話し合いなどを進めました。中でも、つい先日ある日系幼稚園の夏祭りでの出店の責任者を受け持ったのですが、それは非常にやりがいのある仕事でした。その仕事のきっかけは、私がその



幼稚園へビラ設置のお願いに行った際に、夏祭りの協賛企業を募集しているという話を伺ったことです。通常、夏祭りの協賛というと、飲食店やゲームのお店などが主なものだったのですが、私はそこでネイルサービスを提供し、広告活動をするということを思いつきました。しかし、それはお店にとっても幼稚園の方にとっても初めての試みで、様々な問題にぶつかりました。何を持っていけばいいのか、机の高さはどれくらいか、夜になったら明かりはどうするのか、延長コードはどうするのか、雨が降ったらどうするのか……。



Ryosuke Hata (middle)



たことが起こりがちだったのですが、欧米からのボランティアたちは自ら積極的に場を動かそうとする人が多く、どんどん話が進んでいきます。その中で自分を出していくためには、積極的に話に参加すること、そして何より英語力を向上させることが重要であると感じました。残り三週間の滞在で、仕事面、生活面で出来る限りのことを吸収したいと思います。

これらの問題を幼稚園の方々、お店の中国人スタッフとともに解決していき、何とか無事出店を終えることができました。このような活動を通じて、仕事やコミュニケーションに関して様々な発見ができました。特に私の場合は、どちらかといえばフレンドリーな性格ではなかったのですが、明るく様々な人と積極的に接して人間関係を構築する能力を伸ばす必要があると感じたので、上海滞在中に、そして帰国後にも、継続して努力をしようと思いました。

一方で、上海での生活や他のボランティアとの交流の中でも様々な発見がありました。例えば、中国人以外では、日本人は漢字が読めますが、それ以外の人は基本的に読めません。アルファベットなどとは違い、漢字には膨大な数があり、またそれぞれに意味があります。私が日本で中国語を勉強しているときには気がつかなかったのですが、漢字が読めるということは日本人にとって中国語を学ぶ際のアドバンテージになっていると感じました。また、欧米からのボランティアと接していて、彼らは概して個を重んじ、また積極的であると感じました。例えば、私が日本にいたときの経験では、初対面の人が集まったときに誰も話を始めようとしない、場を仕切ろうとしないといっ

VOLUNTEER STORY

Filippo Mazzera – Law Projects volunteer



Filippo Mazzera (middle)

Ciao ragazzi,

Sono Filippo, neolaureato in Giurisprudenza di 24 anni, e dopo aver ricevuto recensioni molto positive sull'organizzazione da amici ho deciso di provare l'esperienza di un mese di stage presso uno studio legale a Shanghai. Attualmente lavoro presso lo studio legale "Jade and Fountain PRC Lawyers", con orari che tendenzialmente vanno dalle 9 alle 18 dal Lunedì al Venerdì, anche se per fortuna c'è una certa flessibilità (non è facilissimo svegliarsi alle 8 dopo una serata in discoteca!). Per esempio ho appena preso un giorno di ferie Venerdì scorso per andare a visitare Pechino (esperienza su cui tornerò dopo) e sono stati molto

comprensivi. La mia giornata lavorativa si svolge principalmente cercando di assolvere ai compiti che mi vengono assegnati, riguardante casi sia risolvibili con il diritto cinese che con il diritto internazionale. Non è sempre facile, soprattutto quando si tratta di applicare il diritto cinese, per fortuna però i colleghi sono sempre molto gentili e disponibili così come il supervisore. Particolarità di questo studio legale è l'organizzazione ogni mese di un pomeriggio in cui si parla di un elemento particolare della propria cultura di fronte ai colleghi e questo mese è il mio turno, anche se non so ancora bene di cosa parlerò !!

Per quanto riguarda invece la città di



a Pechino, città molto più tipicamente “cinese” di Shanghai e di cui consiglio sicuramente la visita, Grande Muraglia in primis. Ah dimenticavo, durante la vita di tutti i giorni, nei negozi, farmacie e nei ristoranti più tipici sarà molto difficile trovare qualcuno che parli in inglese perciò un minimo di basi di mandarino sono importanti e ancor di più il linguaggio dei gesti!. Vado a godermi i miei ultimi giorni qui, se siete indecisi se valga la pena venire o meno siete pazzi!!

Shanghai specialmente in questo mese la prima cosa che mi viene in mente è il caldo pazzesco, condito da un'umidità incredibile, per fortuna però gli appartamenti sono provvisti di aria condizionata, elemento indispensabile. La città comunque è molto stimolante e offre sempre qualcosa da fare sia che siate o meno discotecari. Ci si può muovere tranquillamente in metro o anche in taxi (sono piuttosto economici, soprattutto per gli standard europei, ma come in generale lo è tutta la città), anche se durante la settimana è difficile conciliare la vita da turista con quella da “lavoratore”. I week end sono i momenti in cui è più facile visitare la città, fare shopping o fare qualche gita fuori porta. Personalmente sono stato ad Hangzhou e recentemente

PHOTO PAGE



SOCIAL CANLERDAR



Date	Time	Place
Thursday 5th September 2013 Specy night!Hot night! for food ;)	9:00 pm	Di Shui Dong
Thursday 12th September 2013 KTV night!	9:30 pm	Hao Le Di
Thursday 19th September 2013 Dinner for everyone, time for social! And happy Mid-Autumn Festival!	7:30 pm	Yun Zhi Yuan
Thursday 26th September 2013 A mutton string! Xinjiang cuisine!	14:30 pm	Ye Li Xia Li

HOLIDAYS

**The National Day:
from 1st October to 7th October**